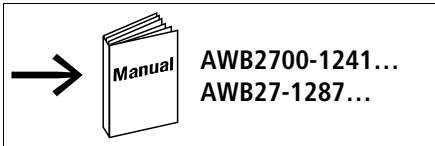
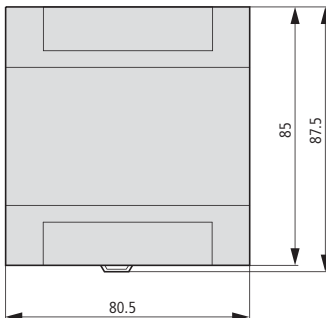
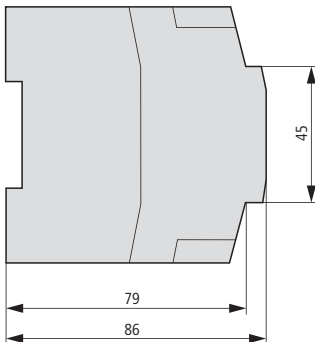


LE4-501-BS1

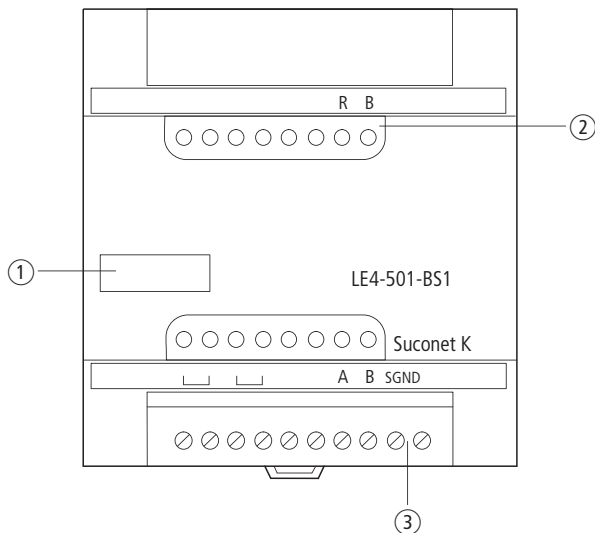


- (en) The device is suitable for use in industrial environments (→ EN 55011/22 Class A).
- (de) Das Gerät ist für den industriellen Einsatz geeignet (→ EN 55011/22 Klasse A).
- (fr) L'appareil a été conçu pour l'emploi en milieu industriel (→ EN 55011/22 classe A).
- (es) El aparato es adecuado para uso en ambiente industrial (→ EN 55011/22 clase A).
- (it) L'apparecchio è adatto per uso in ambienti industriali (→ EN 55011/22 classe A).

Dimensions – Abmessungen – Dimensiones – Dimensioni [mm]



Front view – Frontansicht – Face avant – Vista de frente – Vista frontale



(en)

- ① Device label HAEG 18 × 6.5
- ② LED status display: R = ready, B = bus
- ③ Plug-in screw-terminal: Bus connection and bus terminating resistors

(de)

- ① Gerätekennzeichnung mit HAEG 18 × 6,5
- ② Statusanzeige: R = Ready, B = Bus
- ③ Steckbare Schraubklemme: Busanschluss und Busabschlusswiderstände

(fr)

- ① Identification d'appareils avec l'étiquette auto-adhésive HAEG 18 × 6,5
- ② Afficheur d'état DEL: R = Ready, B = Bus
- ③ Bornier à vis enfichable : Raccordement de bus et résistance de terminaison de bus

(es)

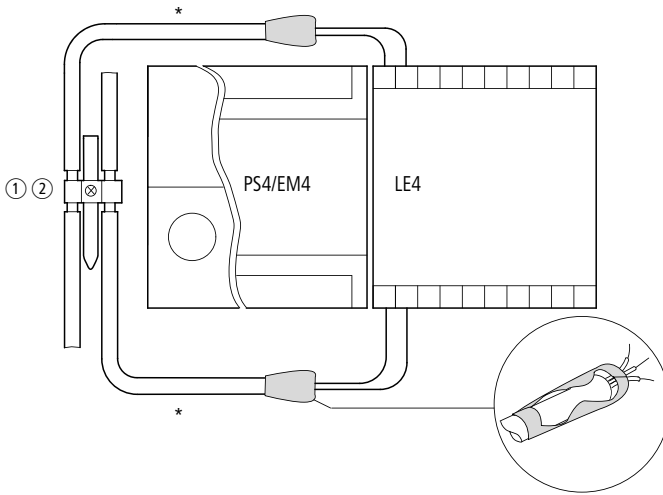
- ① Placa indicadora HAEG 18 × 6,5
- ② Pantalla de menú: R = Ready, B = Bus
- ③ Terminal roscado enchufable: Conexión de bus y resistencias terminales del bus

(it)

- ① Siglatura dell'apparecchio con HAEG 18 × 6,5
- ② Visualizzazione a LED: R = Ready, B = Bus
- ③ Morsetto a vite sfilabili: Collegamento al bus e resistenze di terminazione bus

05/99 AWA27-1441

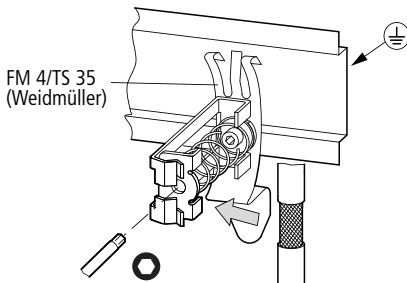
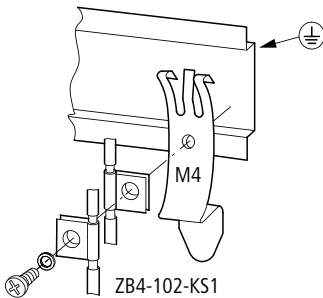
Earthing the screen – Schirmerdung – Mise à la terre du blindage – Conexión a tierra de pantalla – Collegamento alla terra dello schermo



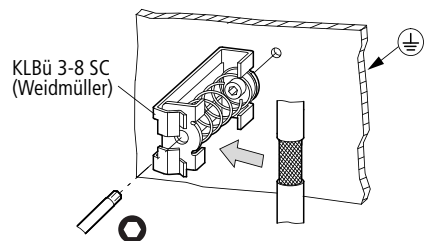
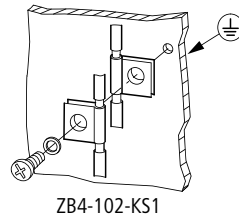
* Signal cable (depending on module) – Signalleitungen (abhängig vom Modul) – Ligne de signaux (en fonction du module) – Línea de señalización (en función del módulo) – Conduttore del segnale (dipendente dal modulo)

05/99 AWA27-1441

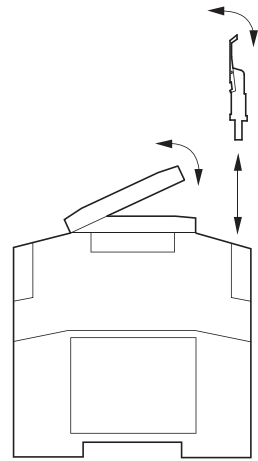
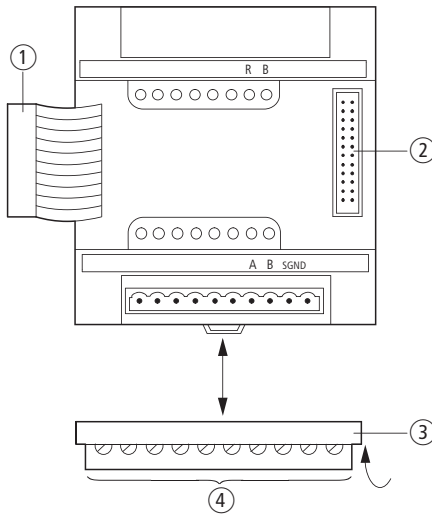
- ① for top-hat rail – für Hutschiene – pour profilé-support – para guía simétrica – per guida



- ② for mounting plate – für Montageplatte – pour plaque de montage – para placa de montaje – per piastra di montaggio



Connections – Anschlüsse – Raccordements – Conexiones – Collegamenti



(en)

- ① Socket connector
- ② Plug connector
- ③ Plug-in screw terminal
- ④ Terminal cross-sections flexible with ferrule:
 - 0.22 mm² to 1.5 mm² (AWG 16)
 - without ferrule 0.22 mm² to 2.5 mm² (AWG 13)

(es)

- ① Conector hembra
- ② Regleta de bornes
- ③ Borne roscado enchufable
- ④ Sección de conexión
 - flexible con terminal 0,22 mm² a 1,5 mm²
 - rígida 0,22 mm² a 2,5 mm²

(de)

- ① Buchsenstecker
- ② Stiftleiste
- ③ Steckbare Schraubklemme
- ④ Anschlussquerschnitte:
 - feindrähtig mit Aderendhülse 0,22 bis 1,5 mm²
 - eindrähtig 0,22 mm² bis 2,5 mm²

(it)

- ① Connettore femmina
- ② Attrezzo di codifica
- ③ Morsetto a vite sfilabile
- ④ Sezione del cavo flessibile,
 - con guaina 0,22 mm² a 1,5 mm²
 - rigido 0,22 mm² a 2,5 mm²

(fr)

- ① Connecteur femelle
- ② Bornier
- ③ Bornier à vis enfichable
- ④ Section de raccordement
 - avec embout : 0,22 mm² à 1,5 mm²
 - sans embout : 0,22 mm² à 2,5 mm²

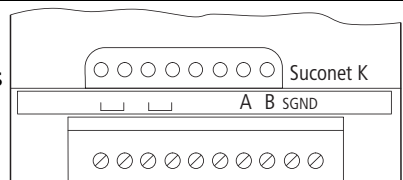
(en) **Bus terminating resistors**

(de) **Busabschlusswiderstände**



(fr) **Résistances de terminaison de bus**

(es) **Resistencias terminales del bus**

(it) **Resistenze di terminazione bus**



closed/fermé/chiuso/cerrado
open/ouvert/aperto/abierto

closed 
open 

- en** Local expansion
- de** Lokale Erweiterung
- fr** Extension locale
- es** Ampliación local
- it** Espansione locale



en Care!

Always switch off the power supply when fitting or removing the socket connector.

de Achtung!

Buchsenstecker nur im spannungslosen Zustand stecken oder ziehen.

fr Attention !

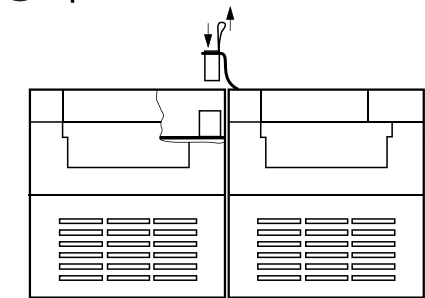
Le connecteur ne doit être branché ou débranché qu'hors tension.

es ¡Atención!

Enchufar o desenchufar el conector hembra sólo sin tensión.

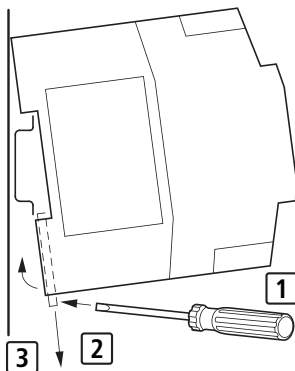
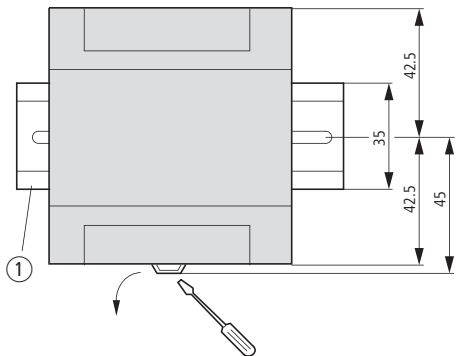
it Attenzione!

Inserire o togliere il connettore solo a tensione disinserita.



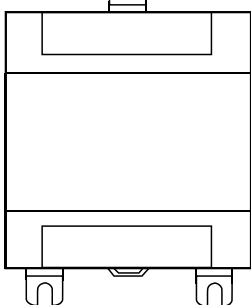
Fitting – Montage – Montaje – Montaggio

- en** on mounting plate with 35 mm top-hat rail ① (horizontal)
- de** auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene ① (waagrecht)
- fr** sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm ① (horizontal)
- es** sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm ① (horizontal)
- it** su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm ① (orizzontale)



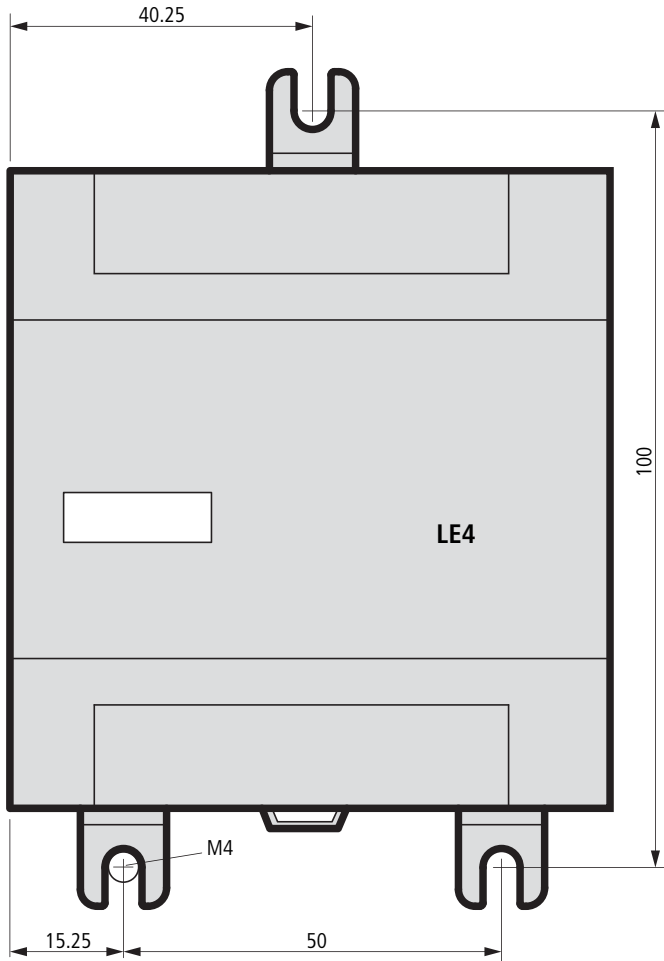
- en** on mounting plate (horizontal)
- de** auf Montageplatte (waagrecht)
- fr** sur plaque de montage (horizontal)
- es** sobre placa de montaje (horizontal)
- it** su piastra di montaggio (orizzontale)

ZB4-101-GF1



05/99 AWA27-1441

- en **Template for holes, scale 1 : 1**
- de **Bohrschablone M 1 : 1**
- fr **Gabarit de perçage, échelle 1 : 1**
- es **Plantilla para taladros, escala 1 : 1**
- it **Dima di foratura, scala 1 : 1**



05/99 AWA27-1441